

SIM Card AquaWeb





www.sulzer.com





Contents / Inhalt / Sommaire / Índice

EN	Installation Guide	5
DE	Installationshandbuch	.13
ES	Guía de instalación	.21
FR	Guide d'installation	.29





SIM Card AquaWeb





Installation Guide

www.sulzer.com



Copyright © 2015 Sulzer. All rights reserved.

This manual, as well as the software described in it, is furnished under license and may be used or copied only in accordance with the terms of such license. The content of this manual is furnished for informational use only, is subject to change without notice, and should not be construed as a commitment by Sulzer. Sulzer assumes no responsibility or liability for any errors or inaccuracies that may appear in this book.

Except as permitted by such license, no part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, recording, or otherwise, without the prior written permission of Sulzer.

Sulzer reserves the right to alter specifications due to technical developments.



SIM CARD INSTALLATION

1 How to get AquaWeb to work with new functionality.

- CA 523 Insert the new AquaWeb SIM card into the unit.
- CA 521 Replace the old SIM card with the new delivered AquaWeb SIM card.
- AT 621 Replace the old SIM card with the new delivered AquaWeb SIM card.

Controller Change APN from *absaquawebeu.apn.telenor.se* to **aquaweb.cxn**.

2 Hardware

Unplug the power cable to power off the modem.

On **CA 521** (part no: 28000011); Open the plastic cover and replace the SIM card.



81907018A





On **CA 523** (part no: 28007005); With the circuit side facing towards the Sulzer logo - insert by gently pushing it into the SIM card holder until it snaps hold.



On **AT 621** (part no: 15400000); Unscrew the side plate to replace the modems SIM card.



3 Controllers

Change *APN* as described below from *absaquawebeu.apn.telenor.se* to **aquaweb.cxn** and modem type if replacing **CA 521** with **CA 523**.

3.1. PC 441 (part no: 12707000) – CA 523 AquaWeb Client NOTE requires Firmware version 1.45.

Settings ->

Communication ->

Modem -> CA 523 AquaWeb Client

GPRS Settings

Modem	GPRS Settings
HØEØV1QØ	Heart Beat Interval
Hayes After Disconnect	10 min
QO&W	Server TCP Port No.
Modem PIN Code	2000
	Server IP Adress
Modem PUK Code	192.168.254.002
	GPRS APN Part 1
SMSC Service Center No	aquaweb
+	GPRS APN Part 2
GPRS Settings	.cxn
	Esc 🖣 🚽 🛁

Figure 3-1 New APN: aquaweb.cxn



Communication	Modem
Protocol	Modem Connected
Service Port	CA 523 AquaWeb Client
Com Port	Signals Before Answer
Modem	1
Alarm Call Up	Trig modem init
Call Attempts	[NO]
Communication Alarm	Hayes Before Calling
	HØEØV1QØ
	Hayes After Disconnect
	Q0&W

Figure 3-2 CA 523 Requires Firmware 1.45

PC 242 (part no: 12700001) – CA 523 AquaWeb Client NOTE requires Firmware version 1.50.

Settings ->

Communication ->

Modem -> CA 523 Aquaweb Client

Modem		
SMSC ServCenter No.		
+		
GPRS APN		
aquaweb		
GPRS APN Cont.		
.cxn		
Esc 📢 🗢 🛁		

Figure 3-3 New APN: aquaweb.cxn





3.3. PCx (part no: 15100015) – CA 523 AquaWeb Client NOTE requires Firmware version 1.43.

Modem type AND Heartbeat interval = Function 835

GPRS APN = Function 836

GPRS Server AND Port = Function 837

Function	836	COM	1	
GPRS APN	:			
aquaweb				
.cxn				

Figure 3-5 PCx Function 836 new APN: aquaweb.cxn

Function 835 COM 1
CA523 AquaWeb client
Heart beat interval
10 min

Figure 3-6 PCx Function 835 with CA 523 and HB Requires Firmware 1.43





4 AquaProg

AquaProg (part no: 71100005) – PC 242/PC 441 – CA 521:

🖻 🔄 Modem



AquaProg - PC 242/PC 441 - CA 523





AquaProg – PCx – CA 521:



AquaProg - PCx - CA 523 NOTE requires AquaProg Version 6.14.





(EN)







SIM-Karte AquaWeb





Installationsanleitung

www.sulzer.com



Copyright © 2015 Sulzer. Alle Rechte vorbehalten.

14

Dieses Handbuch sowie die darin beschriebene Software unterliegen einer Lizenz und dürfen nur im Einklang mit diesen Lizenzbedingungen verwendet oder vervielfältigt werden. Der Inhalt dieses Handbuchs dient nur zu Informationszwecken, kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden und stellt seitens Sulzer keinerlei Verpflichtungen dar. Sulzer übernimmt keinerlei Verantwortung für Fehler oder Ungenauigkeiten, die in diesem Handbuch enthalten sind.

Wenn dies nicht ausdrücklich über eine Lizenz gestattet ist, darf diese Veröffentlichung ohne die vorherige schriftliche Genehmigung seitens Sulzer weder vervielfältigt, in Zugriffssystemen gespeichert, verteilt noch auf andere Art elektronisch, mechanisch oder als Aufzeichnung weitergegeben oder zugänglich gemacht werden.

Sulzer behält sich das Recht vor, Spezifikationen im Einklang mit der technischen Entwicklung zu verändern.

SULZER

INSTALLATION DER SIM-KARTE

1 Inbetriebnahme von AquaWeb mit den neuen Funktionen.

- CA 523 Legen Sie die neue AquaWeb SIM-Karte in das Gerät ein.
- CA 521 Ersetzen Sie die alte SIM-Karte durch die neue AquaWeb SIM-Karte.
- AT 621 Ersetzen Sie die alte SIM-Karte durch die neue AquaWeb SIM-Karte.
- Controller Ändern Sie den APN von absaquawebeu.apn.telenor.se in aquaweb.cxn.

2 Hardware

Ziehen Sie den Netzstecker, um das Modem auszuschalten.

CA 521 (Teilenr: 28000011); Öffnen Sie die Kunststoffabdeckung und ersetzen Sie die SIM-Karte.



81907018A





CA 523 (Teilenr: 28007005); Schieben Sie die SIM-Karte mit sanftem Druck und der Platinenseite zum Sulzer Logo gerichtet in die SIM-Kartenhalterung, bis sie einrastet.



AT 621 (Teilenr: 15400000); Schrauben Sie die Seitenabdeckung ab, um die SIM-Karte des Modems zu ersetzen.



3 Controllers

Ändern Sie den *APN* wie unten beschrieben von *absaquawebeu.apn.telenor.* se in **aquaweb.cxn** und den Modem-Typ, wenn Sie **CA 521** durch **CA 523** ersetzen.

3.1. PC 441 (Teilenr: 12707000) – CA 523 AquaWeb Client HINWEIS erfordert Firmware-Version 1.45.

Einstellungen ->

Kommunikation ->

Modem -> CA 523 AquaWeb Client

GPRS-Einstellungen

Modem	GPRS Einstellungen
HØEØV1QØ	Herzschlagintervall
Hayes nach Abbruch	10 min
Q0&W	Server TCP Port Nr.
Modem PIN Code	2000
	Server IP-Adresse
Modem PUK Code	192.168.254.002
	GPRS APN Teil 1
SMSC ServCenter Nr.	aquaweb
+	GPRS APN Teil 2
GPRS Einstellungen	.cxn
	Fsc 4

Abb. 3-1 Neuer APN: aquaweb.cxn



Kommunikation	Modem
Protokoll	Modem angeschlossen
Service Port	CA 523 AquaWeb Client
Kommunikations Port	Signale vor Antwort
Modem	1
Alarm Anruf	Trig modem init
Rufversuch	[NEIN]
Kommunikationsalarm	Hayes vor Anruf
	HØEØV1QØ
	Hayes nach Abbruch
	QO&W

Abb. 3-2 CA 523 Erfordert Firmware 1.45

3.2. PC 242 (Teilenr: 12700001) – CA 523 AquaWeb Client HINWEIS erfordert Firmware-Version 1.50.

Einstellungen ->

Kommunikation ->

Modem -> CA 523 AquaWeb Client

Modem		
GPRS APN		
aquaweb		
GPRS APN Kontakt		
.cxn		
GPR Herzschlag		
	10	min
Esc 📢 🗢		Ļ

Abb. 3-3 Neuer APN: aquaweb.cxn





3.3. PCx (Teilenr: 15100015) **– CA 523** AquaWeb Client **HINWEIS** erfordert Firmware-Version 1.43.

Modem-Typ UND Herzschlagintervall = Funktion 835

GPRS APN = Funktion 836

GPRS-Server UND Port = Funktion 837

Function GPRS A aquawe .cxn	on 836 COM 1 PN: o	
Abb. 3-5	PCx Funktion 836 neuer APN: aquaweb.cx	n



Abb. 3-6 PCx Funktion 835 mit CA 523 und HB Erfordert Firmware 1.43





4 AquaProg

AquaProg (Teilenr: 71100005) – PC 242/PC 441 – CA 521:

🖻 🔄 Modem Modem Connected : GPRS Modem CA 521 Trig Modem Init : NO Hayes Before Calling = H0E0V1Q0 Hayes After Disconnected = Q0&W 134 Signals Before Answer = 1 Modem PIN Code = Modem PUK Code = B SMSC Service Center Number = GPRS APN Part 1 = aquaweb Bog GPRS APN Part 2 = .cxn GPRS Heart Beat = 10 min In GPRS Remote Server IP Address (Format ex. 081.230.040.158) = 192.168.254.2 GPRS Server TCP/IP Port Number = 2000 B GPRS Username = GPRS Password = ENABLE SMS FALLBACK Bog Fallback SMS number = 46709032046 BINABLE GPRS EVENTS DISABLE operator scan at hearbeat

AquaProg - PC 242/PC 441 - CA 523



SULZER

AquaProg – PCx – CA 521:



AquaProg – PCx – CA 523 HINWEIS erfordert AquaProg Version 6.14.





DE





Tarjeta SIM AquaWeb





Guía de Instalación

www.sulzer.com



Copyright © 2015 Sulzer. Reservados todos los derechos.

Este manual, así como el software descrito en el mismo, se entrega bajo licencia y puede ser utilizado o copiado únicamente de acuerdo a las condiciones de dicha licencia. El contenido de este manual se entrega sólo a título informativo, está sujeto a cambios sin previo aviso y no debe ser considerado como una obligación por parte de Sulzer. Sulzer declina toda responsabilidad por los errores o incorrecciones que puedan aparecer en este manual.

Exceptuando lo que permita esta licencia, se prohibe la reproducción de partes de esta publicación, su almacenamiento en sistemas de recuperación y su transmisión a través de cualquier medio, electrónico, mecánico, grabado o cualquier otro sin una autorización escrita previa de Sulzer.

Sulzer se reserva el derecho de modificar las especificaciones por causa de desarrollos tecnológicos.

SULZER

INSTALACIÓN DE LA TARJETA SIM

- 1 Cómo hacer que AquaWeb funcione con las nuevas características.
- CA 523 Introduzca la nueva tarjeta SIM AquaWeb en la unidad.
- CA 521 Sustituya la tarjeta SIM antigua por la nueva tarjeta SIM AquaWeb.
- AT 621 Sustituya la tarjeta SIM antigua por la nueva tarjeta SIM AquaWeb.
- **Controlador** Cambie el APN (nombre de punto de acceso) de *absaquawebeu.apn.telenor.se* a *aquaweb.cxn*.

2 Hardware

Desconecte el cable de alimentación para apagar el módem.

Modelo **CA 521** (n.° de pieza: 28000011) – Abra la tapa de plástico y sustituya la tarjeta SIM.



81907018A





Modelo **CA 523** (n.° de pieza: 28007005) – Con el lado de los circuitos orientado hacia el logotipo Sulzer, introduzca la tarjeta cuidadosamente en el soporte de tarjeta SIM hasta que encaje en su sitio.



Modelo **AT 621** (n.° de pieza: 15400000) – Desatornille la placa lateral para sustituir la tarjeta SIM del módem.



3 Controladores

Cambie el *APN* como se describe a continuación, de *absaquawebeu.apn. telenor.se* a **aquaweb.cxn**. Cambie también el tipo de módem si va a sustituir el modelo **CA 521** por el **CA 523**.

3.1. PC 441 (n.° de pieza: 12707000) – Cliente AquaWeb CA 523, NOTA: requiere la versión de firmware 1.45.

Ajustes ->

Comunicación ->

Módem -> Cliente AquaWeb CA 523

Ajustes de GPRS

Modem	Ajustes de GPRS
HØEØV1QØ	Intervalo de latido
Hayes tras desconex.	10 min
QØ&W	N° puerto servidor TCP
Codigo PIN modem	2000
_	Direccion IP servidor
Codigo PUK modem	192.168.254.002
_	APN GPRS Parte 1
N° centro servic SMSC	aquaweb
+	APN GPRS Parte 2
Ajustes de GPRS	.cxn
	Esc 🖣 🚽 🛁

Figura 3-1 Nuevo APN: aquaweb.cxn



Comunicacion	Modem
Protocolo	Modem conectado
Puerto de servicio	CA 523 AquaWeb Client
Puerto de comunicac	Señales antes de desc
Modem	1
Llamada de alarma	Inicializar modem
Intentos de llamada	[NO]
Alarma comunicaciones	Hayes antes de llamar
	HOEOV1QO
	Hayes tras desconex.
	00&W

Figura 3-2 El modelo CA 523 requiere la versión de firmware 1.45

3.2. PC 242 (n.° de pieza: 12700001) – Cliente AquaWeb CA 523, NOTA: requiere la versión de firmware 1.50.

Ajustes ->

Comunicación ->

Módem -> Cliente AquaWeb CA 523

Modem						
APN de GPRS						
aquaweb						
APN de GPRS cont.						
.cxn						
Heart Beat de GPRS						
10 min						
Esc (🗢 🛁						

Figura 3-3 Nuevo APN: aquaweb.cxn



Figura 3-4 El modelo CA 523 requiere la versión de firmware 1.50

3.3. PCx (n.° de pieza: 15100015) – Cliente AquaWeb CA 523, NOTA: requiere la versión de firmware 1.43.

Tipo de módem E Intervalo de latidos = Función 835

APN GPRS = Función 836

Servidor GPRS Y Puerto = Función 837

Functi	.on	836	COM	1		
GPRS A	NPN:					
aquaweb						
.cxn						

Figura 3-5 PCx función 836, nuevo APN: aquaweb.cxn

```
Function 835 COM 1
CA523 AquaWeb client
Heart beat interval
10 min
```

Figura 3-6 PCx, función 835 con CA 523 y HB; requiere la versión de firmware 1.43





4 AquaProg

AquaProg (n.° de pieza: 71100005) – PC 242/PC 441 – CA 521:

🖻 🔄 Modem



AquaProg - PC 242/PC 441 - CA 523



AquaProg – PCx – CA 521:



ULZER

AquaProg - PCx - CA 523 NOTA requiere AquaProg versión 6.14.



ES





Carte SIM AquaWeb





Guide d'installation

www.sulzer.com

SULZER

Copyright © 2015 Sulzer. Tous droits réservés.

Ce manuel ainsi que le logiciel décrit dans cette publication sont fournis à l'utilisateur au titre d'une licence et ne peuvent être copiés ou utilisés que dans le strict respect des termes prévus par la licence en question. Ce manuel a été conçu et fournit à l'utilisateur uniquement dans le cadre d'une utilisation limitée au besoin d'une information générale de l'utilisateur en question. Les données contenues dans ce manuel peuvent également être sujettes à des modifications sans préavis et ne constituent en aucun cas un engagement légal ou une promesse de performances techniques de Sulzer. Sulzer décline toute responsabilité pour les erreurs, omissions ou les inexactitude éventuellement contenues dans cette publication.

À l'exception des cas expressément prévus par la licence d'exploitation fournit à l'utilisateur, il est absolument proscrit de reproduire, ou de sauvegarder dans un système permettant la conservation ou la consultation de données et de transmettre par voie électronique, mécanique, par l'intermédiaire d'un enregistrement, ou par tout autre moyen technique, tout ou partie de cette publication sans l'accord préalable écrit de Sulzer.

Sulzer se réserve le droit de modifier sans préavis, ni indication particulière, toutes spécifications en fonction des modification ou améliorations techniques jugées nécessaires.

SULZER

INSTALLATION DE LA CARTE SIM

- 1 Comment permettre à AquaWeb de prendre en charge les nouvelles fonctionnalités.
- CA 523 Insérez la nouvelle carte SIM AquaWeb dans le module.
- **CA 521** Remplacez l'ancienne carte SIM par la nouvelle carte SIM AquaWeb qui vous a été fournie.
- AT 621 Remplacez l'ancienne carte SIM par la nouvelle carte SIM AquaWeb qui vous a été fournie.
- Contrôleur Remplacez l'APN absaquawebeu.apn.telenor.se par aquaweb.cxn.

2 Matériel

Débranchez le câble d'alimentation afin de mettre le modem hors-tension.

Sur le **CA 521** (n° de pièce : 28000011) ; retirez le couvercle en plastique puis remplacez la carte SIM.



81907018A





Sur le **CA 523** (n° de pièce : 28007005) ; le logo Sulzer face à vous, insérez la carte SIM circuit imprimé face vers le haut en la poussant doucement dans son logement jusqu'à ce qu'elle soit bien en place.



Sur le **AT 621** (n° de pièce : 15400000) ; dévissez la plaque latérale pour remplacer la carte SIM du modem.



3 Contrôleurs

Remplacez l'*APN absaquawebeu.apn.telenor.se* par **aquaweb.cxn** comme décrit ci-dessous et le type de modem **CA 521** par **CA 523** si besoin.

PC 441 (n° de pièce : 12707000) – CA 523 AquaWeb Client REMARQUE nécessite le micrologiciel version 1.45.

Paramètres ->

Communication ->

Modem -> CA 523 AquaWeb Client

Paramètres GPRS

Modem	Paramètres GPRS
HØEØV1QØ	Intervalle pulsation
Hayes après déconnex.	10 min
Q0&W	N. port serv. TCP
Code PIN modem	2000
	Adresse IP serveur
Code PUK modem	192.168.254.002
	GPRS APN Part 1
N. SMSC Centre Serv.	aquaweb
+	GPRS APN Part 2
Paramètres GPRS	.cxn
	Esc 📢 🚽 🖓

Figure 3-1 Nouvel APN: aquaweb.cxn



Communication	Modem		
Protocole	Modem connecté		
Port service	CA 523 AquaWeb Client		
Port Com	Signals av. réponse		
Modem	1		
Appel alarme	Trig modem init		
Tentatives appels	[NON]		
Alarme communication	Hayes avant appel		
	HOEOV1QO		
	Hayes après déconnex.		
	Q0&W		

Figure 3-2 CA 523 nécessite le micrologiciel 1.45

PC 242 (n° de pièce : 12700001) – CA 523 AquaWeb Client REMARQUE nécessite le micrologiciel version 1.50.

Paramètres ->

Communication ->

Modem -> CA 523 Aquaweb Client

Modem					
GPRS APN					
aquaweb					
APN Cont. GPRS					
.cxn					
Verific. GPRS					
10 min					
Esc 📢 🖨 🖓					

Figure 3-3 Nouvel APN: aquaweb.cxn





 PCx (n° de pièce : 15100015) – CA 523 AquaWeb Client REMARQUE nécessite le micrologiciel version 1.43.

Type du modem ET intervalle Heartbeat = fonction 835

APN GPRS = fonction 836

Serveur ET port GPRS = fonction 837

Function	836	COM	1			
GPRS APN	:					
aquaweb						
.cxn						

Figure 3-5 PCx fonction 836 nouvel APN : aquaweb.cxn

```
Function 835 COM 1
CA523 AquaWeb client
Heart beat interval
10 min
```

Figure 3-6 PCx fonction 835 avec CA 523 et HB nécessite le micrologiciel 1.43





4 AquaProg

AquaProg (n° de pièce : 71100005) – PC 242/PC 441 – CA 521 :

🖻 🔄 Modem



AquaProg - PC 242/PC 441 - CA 523



SULZER

AquaProg – PCx – CA 521:



AquaProg – PCx – CA 523 **REMARQUE** nécessite AquaProg version 6.14



SIM card for ABS AquaWeb contract

Part no: P28007004

ELAN code:









Sulzer Pump Solutions Ireland Ltd., Clonard Road, Wexford, Ireland Tel. +353 53 91 63 200, Fax +353 53 91 42 335, www.sulzer.com